

reg 7677

# AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE  
18 DE MAI  
DE 2002  
N. 11

## Urbanisme apròve era ampliacion de Baqueira entath Palhars

UJAB  
GEDOC  
DIPÒSIT  
E. S. / m. /

## Era naua zòna, un còp acabada, aurà capacitat entà 4.900 esquiadors



Eth Pòrt dera Bonaigua darà accés aht nau airau d'esquí

arturar era reünion dera Comission d'Urbanisme, e assegurèn que contunharien organitzant protèstes. Cau remarcar qu'era Conselheria de Mieï Ambient dera Generalitat ja auie redusit era afectacion ena zòna dera Val d'Àneu.

**Er accés principau serà ena zòna deth refugi dera Mare de Diu d'Ares**

Per un aute costat, er alcalde d'Alt Àneu, Quim Llana, considèra qu'era aprobacion deth Plan especiau possarà eth desvolopament economic deth parçan. Era prevision de Baqueira ei de començar es òbres aguest ostiu, quan s'agen es permisi municipaus, e compden acabar era installacion de dus remontadors entà que poguen foncionar era pròplèu temporada d'iuèrn.

Redaccion  
**VIELHA**

Eth projècte d'ampliacion de Baqueira entath Palhars Sobirà, amassa tamb eth Plan especiau premanit pera empresa, siguec aprovat dimèrcles pera Comission Provincial d'Urbanisme dera Generalitat, en tot demorar pendent, sonque, era autorizacion municipau qu'a de concedir er Ajuntament d'Alt Àneu. Un còp acabada aguesta ampliacion, era estacion compdarà tamb 27 Km. mès

esquiabls, practicabls per 17 pistes e 10 remontadors, tamb ua capacitat totau de 4.900 esquiadors. Ena zòna deth refugi dera Mare de Diu d'Ares se i plaçarà eth telesèra que darà accés ath nau airau d'esquí, eth quau se nomena

Peulla-Rialba-Muntanyó. Tanben ei prevista era construccion de tres punts de servici en Cap deth Pòrt: ena còta 2.000 e enes Clòts de Rialba. Eth director generau d'Urbanisme, Joan Llorc, diguec:

"eth document aprovat non contemple usatges residenciaus ne otelèrs, sonque es convencionaus entà provedir ua estacion d'esquí". Un grop d'ecologistes mostrèn eth sòn desacòrd tamb aguest Plan d'ampliacion en tot

Aguesta setmana en



**Eth pagament d'un libre electorau pòrte a Calbetó al jutge**

**Eth grop SCC vò un Plan entà possar er esquí de competicion**

# Eth Fiscau investigarà a Calbetó per ua presumpta mauversacion

## Er Ajuntament de Vielha a renonciat a exercir d'acusacion particulara en aquest cas

Redaccion  
VIELHA

Er actuau còsso dera oposicion en Ajuntament de Vielha-Mijaran, e excalcalde d'aguesta poblacion, Josèp Calbetó, auec de comparèisher dimèrcles passat dauant deth jutge:

Eth motiu dera compareishença ère entà

**Es hèts que se ven ara passèren enes eleccions der an 1999**

aportar pròves que permetessen ath jutge d'esclarir uns hèts passadi en an 1999, quan s'amièren a tèrme es eleccions municipaus enes quaus Calbetó perdec era alcaldia. Er actuau equip de govèrn presentèc ua denòncia contra Calbetó, en tot acusar-lo d'utilizar sòs publics entà pagar era edicion d'uns libres qu'explicauen era sua gestion pendent es quate darrèrs ans. Er impòrt d'aquest pagament, que non ère pressupostat, siguec d'uns 4.000 èuros (665.000 pts.). Calbetó ditz ath respècte:

"Ère dejà era cincau edicion de libres. Com en viatges anteriors, eth còst dera edicion auie d'entrar ena partida de promocion o propaganda. Se non arribe eth pressupòst, se pòt ampliar entà acabar de hèr es pagaments que calgue. Ei un hèt abituau". Eth cas ei ara en mans dera fiscalia qu'a de decidir se tire endeuant o non era acusacion

per mauversacion de hòns publics, e qu'auie presentat, enes sòns començaments, eth qu'ara ei er equip governant, e que ja s'a retirat en sòn paper d'acusacion particulara. Ditz Calbetó: "podia pagar e se non ac hi, ei perqué ac vedia un abús. De hèt era junta electorau non s'a prononciat jamès sus aquest ahèr".



Er equip governant s'a retirat dera acusacion particulara

### Breus

#### Estada de becaris catalans tà conéisher Aran e promocionar-lo per Euròpa

■ Deth 22 ath 24 de mai, Torisme Val d'Aran harà a conéisher era nòsta comarca a 9 becaris catalans, es quaus, pendent era sua estada en Aran, participaràn en excursions e activitats que les permeteràn auer ua vision pro completa deth nòste país. Posteriorament, aquesti joeni promocionaràn tot aquerò qu'agen coneishut pes diferents oficines d'informacion que "Turisme de Catalunya" a despartides per Euròpa.

#### Lengua Viua organize era quatau serada de teatre en aranés

■ Era representacion annau de teatre en aranés, amiada a tèrme pera associacion Lengua Viua, arribe ara sua quatau edicion. Enguan era serada se compause de dues òbres costumbristes ambientades enes ans 70. Ua des pèces ei escrita pera autora locau Pepita Caubet, en tant qu'era auta ei der autor occitan Joan Bosquet.

#### Pirenèus-Val d'Aran acuelherà 16 mainatges saharians

■ Es pròplèu mesi de Juriòl e Agost, 16 mainatges saharians, entre 8 e 12 ans, seràn acuelhudi per familhes dera zòna Pirenèus-Val d'Aran. Era associacion APSVA (Amics deth Pòble Saharian dera Val d'Aran) ei qui s'encuedarà de hèr eth seguiment des 16 mainatges, es quaus demoraràn en diferents pòbles dera Val d'Aran, es dus Palhars, e era Alta Ribagòrça. Eth nombre de mainatges acuelhudi ei apruprèt eth madeish qu'er an passat, e formaràn part des 800 que passaràn es sues vacances en Catalonha e des 8.000 que s'acuelheràn en tot er Estat Espanhòu.



### Agenda

#### EXPOSICIONS

##### Arties

■ Exposicion "Fars deth sègle XX: Sigmund Freud" ena glèisa de Sant Joan d'Arties. Enquiath 9 de junh, en orari de 17 a 21 ores, de dimars a dimenge.

#### INSCRIPCIONS

##### Salardú

■ Era escòla mairau "Eth Cargòlh" deth Naut Aran daurís eth periòde de preinscripcion deth nau cors: deth 6 ath 24 de mai. Informacion ena escòla de deluns a diuendres. 973 64 42 79

#### AMASSADES

##### Vielha

■ Hèsta de Santa

Quitèria. Amassada ena Boca Sud deth Tunèl de Vielha, eth dimèrcles 22 a compdar des 10,00 ores. Transpòrt public de franc. ■ Trobada culturau d'afraiment occitanocatalan, es dies 18 e 19 de mai. En Vielha, dissabte a partir des 17,00 ores e dimenge entàs 14,00 ores.

■ Teatre en Cine de Vielha dissabte, 18 de mai, entàs 22,00 ores.

#### CINE

■ No es otra estúpida pelicula americana

Blade 2



### Servis

CONSELH GENERAL	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITALI VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 00 10
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

**VIELHA**

## Trobada de afairament occitano catalana

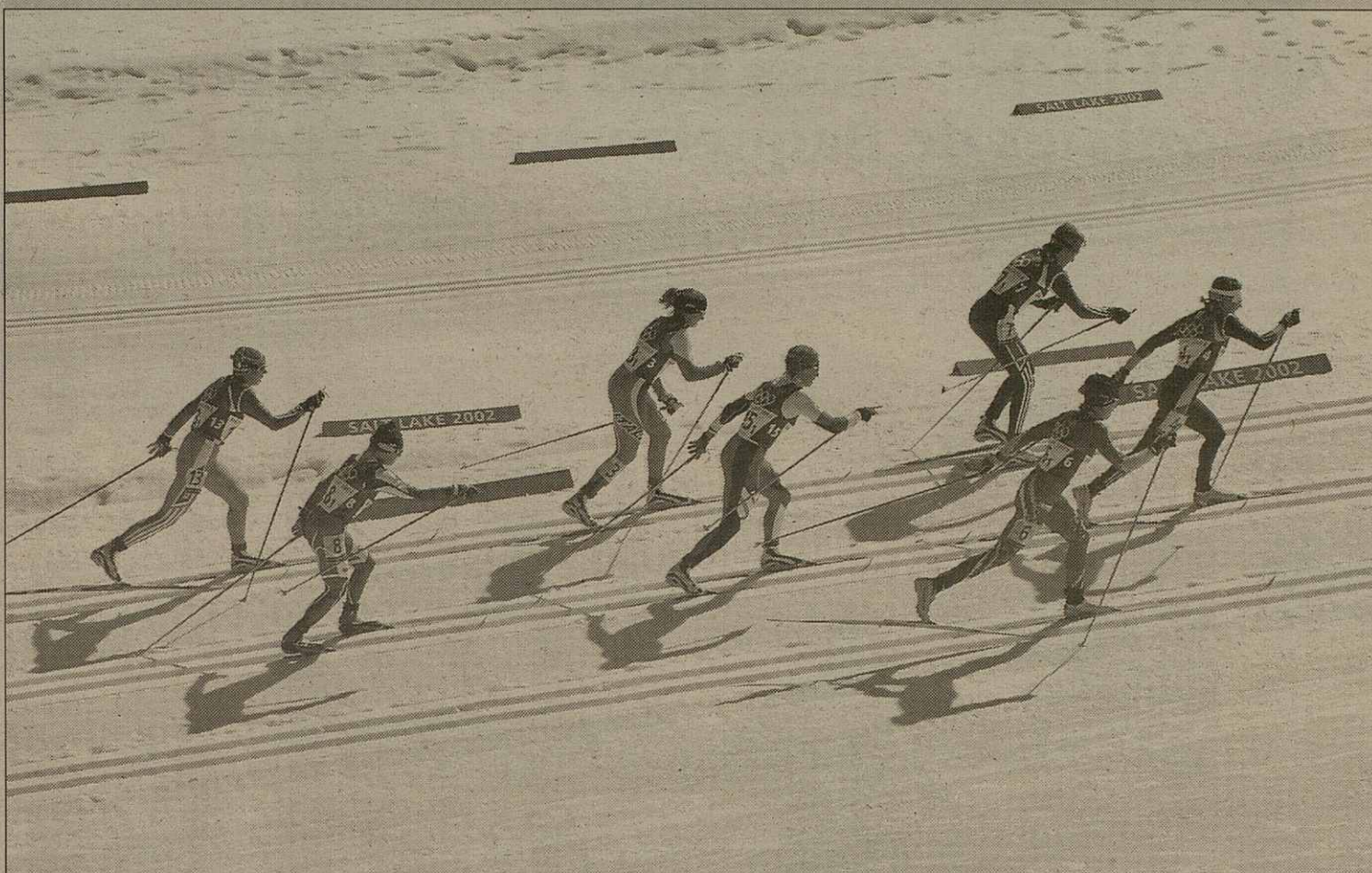
Redaccion  
**VIELHA(CASTIÈRO)**

Era Associacion Interculturala Occitanocatalana-ALMOSC- a organizat era Trobada d'afairament que se celèbre aguesta di-menjada en Vielha. Segontes eth president dera Associacion, Ramon Agulló, er objectiu d'aguestes trobades ei "possar e difòner era cultura aranesa, occitana e catalana, e entad açò s'an programat ua sèrie d'actes, enes quaus i parti-

## I participan grops dera Val d'Aran, Catalonha e Occitània

cipen agropacions des tres territòris qu'amien a tèrme desparièras activitats". Agulló tanben a comentat ad aguest suplement qu'era voluntat dera Associacion ei qu'aguesta Trobada sigue itineranta, e que se celèbre cada an en un pòble d'Aran: "atau s'evitarà era centralizacion des celebracions, e la haram a arribar a tot eth territòri". ALMOSC, que se constituic de forma independenta eth mes de noveme passat, a previst convocar, a compdar de seteme, eth tradicionau concors de recitacion de poesia, eth quau se celebrerà era tresau dimenjada de noveme, enguan tamb era nauetat de deishar escuèlher liurament eth tèxte a cada participant.

**LES**



Era Olimpiada d'Iuèrn passada non compdèc tamb representants Catalans ne Aranesi

AUÉ

# Eth grop SCC demane un Plan tà possar er esquí de competicion

## Ua prumèra proposicion siguec denegada peth Parlament catalan tamb es vòts en contra de CiU e PP

Redaccion  
**LES (QUATE LÒCS)**

Es vòts contraris de CiU e PP en Parlament de Catalonha an esvitat era metuda en foncionament dera Proposicion hèta peth SCC. Eth grop parlamentari, presentèc ua Proposicion non de lei entà elaborar, cossent tamb era Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn e es clubs esportius, un Plan entà possar er esquí de competicion

qu'assolide e promocione es eqips d'entrenament qu'aué sostien es clubs e era nomenhada Federacion. Aguest Plan aurie de tier en compde es condicions techniques, esportives e educatives des joeni seleccionadi, atau com era collaboracion des estaments esportius afectadi, es installacions esportives que s'an de besonh tara sua practica e es possibles esponsors e patrocinadors que poguen colaborar entà

arribar ad aguest objectiu. Aguesta iniciatiua se prenec dempús qu'enes darrères Olimpiades d'Iuèrn, celebrades en Salt Lake City (EEUU), cap esportiste aranes ne catalan i participèsse. Era non participacion des nòsti esquiadors ei fòrça estonanta, pr'amor que des de er an 1936, en què Espanha participèc per prumèr còp enes olimpiades d'Iuèrn, bona part des participants an estat catalans e aranesi,

en tot arténher, ath delà, pro boni resultats. Segontes informe Francesc Boya, deputat aranes en Parlament catalan: "presentaram ua auta Proposicion non de lei sus aguest tèma, que permete as esportistes d'èlit sentir-se emparadi pes sòns clubs. Cau promocionar er esquí enes lòcs qu'an era infraestructura necessària e tradicion esportiva. Ei imprescindible d'ajudar ar esport base".



Eth director generau de Consum, Josep Tous, e eth sindic dera Val d'Aran, Carlos Barrera, signèren eth dia 10 eth convèni entà delegar competències en matèria de Consum. A compdar d'aguest ostiu, en Aran se poderàn resòlver conflictes de consum, portar campanyes de contròtle, e tanben d'inspeccion.

**ARTIES E GARÒS**

## Se daurís eth nau consultòri municipau d'Arties e Garòs

Redaccion  
**ARTIES(ARTIES E GARÒS)**

Eth nau consultòri d'Arties e Garòs comencèc a foncionar dimars passat, dempús d'auer estat barrat per reformes des deth passat mes de noveme. Es òbres, qu'an costat uns 66.000 èuros, invertidi per Ajuntament de Naut Aran (60.000 èuros) e era Generalitat (6.000 èuros). Es melhores s'an hèt en tot er es-

paci qu'acupe eth consultòri: s'an abilitat dues entrades independentes, ua entàs pacients e era auta tàs ambulàncies, s'an agranit es sales de consulta, tanben s'an bastit uns lavabos e ua sala de reunions, plaçada en prumèr pis. Damb aguestes òbres, er Ajuntament de Naut Aran preten melhorar era atencion as malauts deth terçon, era accesibilitat, era capacitat e es servicis medicaus.

**Perfil**

# Aureli Bisbe: "Enes sòns inicis, toti es accionistes de Baqueira èren aranesi"

Olga Besolí  
Vaquèira (Pujòlo)

Aureli Bisbe,  
Director  
Generau de  
Baqueira,  
ath costat  
d'un des  
accessi ara  
estacion



Aureli Bisbe auie acabat es sòns estudis de enginheria industriau en Barcelona, e quan premanie eth projècte de finau de carrera eth senhor Segalàs se metec en contacte damb eth e lo contractèc. Agust òme se dedicaue ara instalacion de telesèras, entre es quaus se i compdauen es primèrs de Baqueira, e siguec atau coma comencèc a botjar-se pes estacions d'esquí. En un principi hège revisions des remontadors pes estacions deth Pirenèu, e inclús i auec ua epòca ena quau venec telesquís. Ja hège bèth temps que trabalhaue en aguesti ahèrs quan lo telefonèc Jesús Serra, conselhèr-delegat dera empresa, e li aufric eth cargue de director dera estacion: "Ac rebrembi perfectament, comencè en Baqueira eth dia 3 de noveme deth ueitanta tres. Beret tot just començaue a funcionar, calie hèr era cafeteria e installar es remontadors, pr'amor que sonque n'i auie un", remèrque Aureli Bisbe. Dempús d'un parelh d'ans, passèc a èster eth director generau dera estacion. Mos conde qu'eth sòn ei un trabalh entrengut e gratificant e que, basicament, a

**Ua part importanta deth trabalh d'Aureli Bisbe ei explicar ara gent qué se vò hèr e per qué**

de coordinar es diferenti departaments que compausen era Direccion: Montanha, Ostalaria, Marqueting, Immobiliària e Administracion; tanben hè d'intermediari entre er equip de directores des desparièrs departaments e eth conselhèr-delegat, ath delà d'encuedar-se'n de hèr eth seguiment des causes que s'amien a tèrme. Explique que s'amassen totes es setmanes e que pr'amor d'açò viu quate dies aci, e quate delà. Ve eth sòn trabalh com un tot: "penses en ues melhores o òbres e en com s'aurien de portar ara practica, dempús se construissen e les ves acabades e foncionant. Ei clar que, de viatges, es causes qu'as pensat non se pòden hèr, e les as d'anar adaptant". Conde qu'es primèrs accionistes èren toti aranesi, e meteren un milion de pessetes entà poder hèr un telesèra. Ara, era empresa a cambiat fòrça, mès ditz qu'ua part plan importanta deth sòn trabalh ei sajar d'explicar que se vò hèr e per qué, non sonque as organismes oficiaus, senon tanben as vesins: "quan arribè ena Val, Baqueira semblaue er enemic; sortosament es causes an cambiat fòrça".



**ara que i èm**

Jusèp Lois Sans

## A propòsit d'eleccions

**E**r efècte Le Pen pòt èster desastrós entàs partits minoritaris/nacionalistes de França e entath futur immediat dera politica francesa. Era pòur a ua repeticion deth protagonisme dera ultradreta pòt provocar era renòncia ara pròpia ideologia en benefici de posicions mès possibilistes (Socialistes e er RPR). Aquerò significarà de hèr era anulacion d'opcions minoritàries e era consolidacion d'un bipartidisme estil american.

Un cargue important deth Ministèri d'Educacion francès, senhalèc durant es eleccions qu'era politica d'integracion que defensauen ei era de hèr damb es immigrants çò madeish que ja auien hèt damb es hilhs des "paisans" (pagesi) e damb eth "patois". Eth alavetz primèr ministre Lionel Jospin en ua visita ara region PACA manifestèc qu'Occitània ei era cultura vesia de Provença (en un clar trincament dera unitat occitana); Eth primèr ministre non responec eth qüestionari der IEO en qué se li demanaue s'en cas de guanhar serie partidari dera ratificacion dera Carta Europèa de Lengües Minorizadas. Jospin non constètèc e Chirac contestètèc que non. De Le Pen m'estimi mès non parlar-ne

Es eleccions legislatiues deth mès de junh an d'aportar-mos fòrça claretat. Peth moment, Anne Lapèrouze, Alcaldesa de Puy-laurens e candidata as legislatives (UDF), a començat a elaborar, coma toti es auti, era publicitat electorau. En un des impresi que repartirà a metut "Occitània, 14 milions d'abitants, lengua oficiau en Euròpa, ena Val d'Aran (Catalonha/Espanha)". Ei un messatge agradiu e conscient.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

